

# Newsletter of the Department of Foreign Languages at The University of the Incarnate Word

Volume 3, Issue 1 – Spring 2004

## UPCOMING EVENTS

### Award Ceremony – Brainpower Art and Literature Contest (April 22<sup>nd</sup>)

An Award Ceremony for the Brainpower Art and Literature Contest will be held in Centennial Hall on Thursday, April 22<sup>nd</sup>, at 4:30 PM. This event is being sponsored by the Department of Foreign Languages, with funding from the Senate Council. Everyone is invited!

### Children's Day at the Guadalupe Cultural Arts Center (April 30<sup>th</sup> and May 1<sup>st</sup>)

The Guadalupe Cultural Arts Center and the University of the Incarnate Word are excited to collaborate in this year's *Día de los Niños/ Día de los Libros* nationwide celebration. This event is scheduled for Friday, April 30 between 6 p.m. and 8 p.m. & Saturday, May 1 between 11 a.m. and 3 p.m. at the Guadalupe Theater (1301 Guadalupe St.). The event features performances, arts and craft workshops, readings, snacks and a whole lot of fun. Admission is FREE and EVERYONE is encouraged to attend.

Author Carmen Tafolla will read from her book "El Coyotito y la Viejita" and there will be a bookfair to encourage literacy among youth on Saturday, May 1. UIW Spanish majors will present "El León Comelón," a puppet show in Spanish. The UIW Spanish Program is sponsoring Dr. Tafolla's talk on "How to Write Stories for Children" (at 11:00) and her reading on recycling. Also, UIW Spanish majors will read books in Spanish and UIW English majors will read books in English.

The Guadalupe and the University of the Incarnate Word are excited to continue with the *Día de los Niños* tradition that brings so much joy to the hearts of our children. Together with *Día de los Libros*, the celebration is designed to promote cultural awareness and Latino literature and literacy among young people in San Antonio and surrounding communities. We wish children to be happy, creative and healthy. We also wish children learn to love and protect their planet, hoping that it can be the future home for many new generations of children.

This is an invitation for all the children in your school to participate by reading or exhibiting in *Día de los Niños/Día de los Libros 2004*. San Antonio public and private school students can participate in more than one category; however, they cannot submit more than one literary or art work per category.

Selected art and literature will be exhibited and read at the Guadalupe Cultural Arts Center during *Día de los Niños/Children's Day*, on Saturday, May 1<sup>st</sup>.

The following is a list of categories:

### **Visual Art**

1. The Sounds of Earth (Grades 1 - 5)

Listen to the sound of music and paint a watercolor inspired on the music. (Teachers select music.) Letter or legal size paper must be used.

2. Found Art or Junk Art Sculptures (Grades 3 - 8)

Make a work of art with found or junk material. Size must not exceed 18" height/width X 24" height/width.

3. Paper Maché Sculptures (Grades 5 - 8)

Give new life to paper by creating a work of art. Size must not exceed 18" height/width X 24" height/width.

### **Literature in English, Spanish or Spanglish.**

1. Poetry (Grades 3 - 8)

Write your own poem in Spanish, English or Spanglish. Theme: Earth, Nature, Environment. Limit: One (1) page; single or double spaced

2. Essay (Grades 5 - 8)

Write an essay about:

1. Why it is important to protect the environment and how it can be done.
2. How does recycling help protect the environment and how you can help others learn to recycle.  
Limit: Four (4) typed pages; double-spaced.

3. Short-story (Grades 3 - 8)

Write a short story about the environment (such as recycling and the protection of natural resources).  
Limit: Four (4) typed pages; double-spaced.

Each submission must be accompanied by an index card with the name of the **student, teacher, school, and school phone number**. The literary submissions must be sent or hand-delivered to the Guadalupe no later than Monday, April 19. The art submissions should be sent or hand-delivered to the Guadalupe no later than Friday, April 23. The Guadalupe is not responsible for the loss, damage and/or destruction of the submissions. All submissions will be judged by a group of writers, artists and other invited members of the community.

The Guadalupe Cultural Arts Center will not return the literature submissions. Students/teachers must pick up art submissions at the Guadalupe on Monday, May 3 or Tuesday, May 4 between 10 a.m. and 5:30 p.m.

Send or deliver submissions to:

Día de los Niños/Día de los Libros  
1300 Guadalupe Street  
San Antonio, Texas 78207

For more information call 210-271-3151, ext. 22 or 23. The Guadalupe Cultural Arts Center and the University of the Incarnate Word look forward to celebrating our children with art, literature and culture!

## Student Publication

The Foreign Language Department is currently preparing the publication of writing by both current and former students. The writings can be anything in Spanish (e.g., a research paper, poems, short stories, essays). Our excellent student Cecilia Íñiguez will prepare the publication in “Desktop.” The publication will also include a short profile on each student.

If you would like to submit a piece of writing or would like more information about the publication, contact Dr. Amalia Mondríguez at 829-3894.

## **FALL 2004 SPANISH COURSES**

- 1311 Elementary Spanish I (7 sections)
- 1312 Elementary Spanish II (4 sections)
- 2311 Intermediate Spanish I – Dr. Sally Said
- 3312 Culture & Civilization of Latin America – Dr. Amalia Mondríguez
- 3337 Applied Linguistics for Teaching – Dr. Sally Said
- 3341 Spanish-American Literature to Modernism – Dr. Amalia Mondríguez

## **OTHER LANGUAGE COURSES FOR FALL 2004**

- CHIN 1311 Elementary Chinese I
- FREN 1311 Elementary French I
- GERM 1311 Elementary German I
- JAPN 1311 Elementary Japanese I
- ITAL 1311 Elementary Italian I
- PORT 1311 Elementary Portuguese I

## **CURRICULUM CHANGES FOR THE SPANISH MAJOR**

The requirements for the Bachelor of Arts degree in Spanish have changed with the 2003-2005 catalog. In the new curriculum, a major in Spanish requires nine hours in Spanish Language courses, six hours in Linguistics, nine hours in literature, six hours in Spanish and Spanish-American Culture, and three to nine hours in elective courses. The total number of hours required for a Spanish major is 33 (above the 1000 level, at least 24 of which must be upper division). Courses at the 3000 level and above are taught entirely in Spanish.

### **Spanish Major – 33 semester hours as follows:**

- A. Language Requirements (9 hours)
  - a. SPAN 2311 Intermediate Spanish I
  - b. SPAN 2312 Intermediate Spanish II
  - c. SPAN 3301 Advanced Spanish Grammar and Composition
  
- B. Linguistics Requirement (6 hours\*)
  - a. SPAN 3321 Introduction to Hispanic Linguistics
  - b. SPAN 3322 Spanish Phonetics and Oral Communication

\*(In addition to SPAN 3321 and SPAN 3322, candidates for teacher certification must take SPAN 3344, Applied Linguistics for Teaching, for a total of 9 hours to fulfill the Linguistics requirement.)

C. Literature Requirement (9 hours)

- a. SPAN 3331 Spanish Literature to 1700
- b. SPAN 3332 Spanish Literature since 1700
- c. SPAN 3341 Spanish-American Literature to Modernism
- d. SPAN 3342 Spanish-American Literature since Modernism

D. Culture Requirement (6 hours)

- a. SPAN 3311 Culture and Civilization of Spain
- b. SPAN 3312 Culture and Civilization of Latin America

E. Electives in Spanish to complete the required 33 hours in the major.

**Spanish Minor – 12 hours** of Spanish above the 1000-level, including at least 6 hours at the upper division level.

**Teacher Certification (All Level)** – A major in Spanish, with certain courses specified above, and the following education courses:

Pre-Professional

EDUC 2305 Foundations of Education

EDUC 4345 Play and Play Environments

Professional

EDUC 3373 Learning Theories

EDUC 3380 Pedagogy in the Secondary and Middle School

EDUC 3370 Teaching Diverse Populations

EDUC 3383 Integrative Pedagogy in the Secondary and Middle School

EDUC 4605 Teaching Apprenticeship

EDUC 4305 Apprenticeship Seminar

EDUC 3340 Technology in Education

## **STUDENT NEWS**

We are very sad to report that Joshua Stockes, who graduated from the Spanish program at UIW and then lived and worked in Austin, died last August. Our thoughts and prayers continue to be with Joshua's family.

Carmen Torres, also with the Spanish program, recently had a baby girl. Congratulations to Carmen and her husband!

Michaela Himes, who graduated from the Spanish program, will soon finish her Master's degree in religion from Vanderbilt University and has been accepted (with a Dean's Scholarship) to Southern Methodist University (SMU) in Dallas to study law. Congratulations, Michaela!

## **FACULTY ACTIVITIES**

**Dr. Amalia Mondríguez**, Co-Chair of the Foreign Language Department, completed her first novel, *Los amantes de Verona*, in December 2003. During Spring Break Dr. Mondríguez took 14 people to Spain, France, and Italy. They arrived the day after the terrorist bombings in Madrid! They were also witnesses to the national elections (the winner was Zapatero, a socialist). On March 13<sup>th</sup>, two days after the act of terrorism in Madrid, the streets were filled with people – showing that the Spanish people do not want terrorism to change their lives. Even the famous museum El Prado was open, with free admittance, as a way to stimulate the people to get out and carry on with their lives. In April, Dr. Mondríguez read Hispanic stories in Spanish to a group of elementary school students as part of the “Programa de Lectura” (Reading Program) sponsored by Univisión and the Ford Foundation.

**Dr. Sally Said**, Co-Chair of the Foreign Language Department, has continued her work with a pedagogical approach to writing, Writing Circles, which she and Rebecca Cross of UTSA created and have adapted for use by Navajo students at Diné College in Arizona. They have presented their work at recent conferences: SCMLA, an international symposium at Incarnate Word, and a rhetoric conference at Texas Women’s University. They will also give a paper on teaching Navajo students to gather stories of their elders at the Women’s Global Connection international conference in July. This year Dr. Said was presented a Faculty Star award for her applied scholarship. In November 2003 she also read some of her poetry as part of a public event arranged by creative writing professor Dr. Jo LeCoeur. Dr. Said currently serves on the Faculty Senate.

**Michael Tallon**, Instructor of Spanish, began work last summer on a Ph.D. in Foreign Language Education at the University of Texas at Austin. In the Fall semester he conducted a study to investigate the phenomenon of “foreign language anxiety” in heritage students of Spanish and a second study which examined the effects of computer-mediated communication on foreign language anxiety. This second study was presented at the Texas Foreign Language Education Conference at the University of Texas at Austin in February.

---

If you have any comments about this newsletter or would like to include information in the next newsletter, please contact Michael Tallon ([tallon@universe.uiwtx.edu](mailto:tallon@universe.uiwtx.edu); 210-805-5891).

---

---

*“The man who does not know other languages, unless he is a man of genius, necessarily has deficiencies in his ideas.”*

Victor Hugo (1802–1885), French poet, novelist, playwright, essayist

---